

الفصل الثاني

الإطار النظري

١. تعريف القراءة

قال عبد العليم إبراهيم، القراءة هي عملية يراد بها إيجاد الصلة بين لغة الكلام و الرموز الكتابية، و تتألف لغة الكلام من المعنى و الألفاظ التي تؤدي هذا المعاني، و يفهم من هذا عناصر القراءة هي: المعنى الذهني و اللفظ الذي يؤديه و الرمز المكتوب.^١

“Membaca adalah kegiatan melihat serta memahami dari apa yang tertulis dengan melisankan atau hanya dalam hati”². Membaca yang baik adalah membaca dengan menambah pengetahuan yang positif³.

^١ عبد العليم إبراهيم، في طرق التدريس: الموجه الفني لمدرس اللغة العربية، (لبنان: دار المعارف، ١٩٨٧)،

² Henry Guntur Tarigan dan Aceng Suhendi Saifulah, *Membaca dalam Kehidupan*, (Bandung: Angkasa, 2011), hlm.1

ترجمتها:

القراءة هي عملية النظرية و الفهم ما مكتوب بطريقة اللسانية او في

القلب، القراءة الجيدة هي قراءة التي تزيد معارف الإيجابية.

“Membaca adalah pencarian informasi melalui lambang-lambang tertulis, membaca adalah suatu proses menalar *reading is reasoning*.”⁴

ترجمتها:

القراءة هي بحث البيانات من الإشارة المكتوبة، و القراءة هي عملية

الفكرة.

القراءة عملية نفسية عقلية، يتمّ فيها ترجمة الرموز المكتوبة (الحروف و

الحركات و الضوابط) الى معان مقروءة (مصوتة / صامتة) مفهومة، يتضح أثر

³ Syaiful Bahri Djamarah, *Rahasia Sukses Belajar*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2008), hlm. 117

⁴ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat Malang, 2009), hlm.156

إدراكها عند القارئ في التفاعل مع ما يقرأ و توظيفه في سلوكه الذي يصدر
عند في أثناء القراءة او بعد الانتهاء منها.^٥

Membaca adalah suatu proses perbuatan yang dilakukan dengan sadar dan bertujuan untuk mengenal lambang-lambang yang disampaikan penulis untuk menyampaikan makna.”⁶

ترجمتها:

القراءة هي عملية النشاط التي عمل بصادرة و غرض لمعرفة الإشارة التي

يوصل الكاتب لإيصال المعاني.

من الآراء المذكورة، فيخلص الباحث أنّ القراءة هي نشاطة التي عمل

الشخص لفهم المعاني و تحصيل البيانات من القراءة التي يوصل الكاتب.

^٥ نايف محمود معروف، خصائص العربية و طرائق تدريسها، (مصر: دار الفنائس، ١٩٩١)، ص: ٨٥

⁶ Syaiful Bahri Djamarah, *Rahasia Sukses Belajar*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2008), hlm. 118

Ciri-ciri membaca yang baik yaitu:

1. Tujuan membacanya jelas.
2. Kecepatan yang digunakan bervariasi.
3. Kritis .
4. Bacaan yang digunakan bervariasi.
5. Kaya kosa kata.
6. Mengetahui cara membaca yang benar.⁷

ترجمتها:

خصائص القراءة الجيدة و هي:

١ . أغراض قراءتها الواضح

٢ . سرعة القراءة مستعمل المتنوعة.

٣ . نقدية.

٤ . القراءة مقروء متنوعة.

٥ . كثير المفردات.

⁷ Henry Guntur Tarigan, *Membaca Ekspresif*, (Bandung: Angkasa, 2011), hlm.

٦. معرفة طريقة القراءة الجيدة.

فيجب على الطلاب أن يتعلموا و يقرءوا القراءة الصحيحة، و أن يفهموا

ما قرأوا، و يستطيعوا أن يلخصوا ما قرأوا، او يجيبوا عن اسئلة تعطي إليهم،

وتكون إجابتها شفوية أو كتابية.^٨

٢. اغراض القراءة

رأي جودت الركابي ان اغراض القراءة لطلاب هو:

١. تنمية قدرة الطلاب على القراءة و سرعتهم فيها، و جودة

نطقهم و أدائهم و تمثيلهم للمعنى.

٢. فهم المقروء فهما صحيحا، وتمييز بين الأفكار الأساسية.

^٨احمد ثلبي، تعليم اللغة العربية لغير العرب، (القاهرة: دار العلوم، ١٩٨٠)، ص. ٢٢

٣. تنمية قدرة الطلاب على تتبع ما يسمع، و فهمه فهما

صحيحا.

٤. تنمية ميل الطلاب إلى القراءة.

٥. تحصيل المعلومات وتنميتها و تنسيقها.

٦. الكسب اللغوي و المفردات و التراكيب الجديدة و العبارات

الجميلة.

٧. تدريب الطلاب على التعبير الصحيح عن معنى ما قرأ.

٨. زياد قدرة الطلاب على البحث استخدام المراجع و المعاجم و

الانتفاع بالمكتبة و الفهارس.^٩

رأي عبد العليم ابراهيم في كتاب الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية،

غرض الأساسية القراءة الآتية:

^٩ جودت الركابي، تدريس اللغة العربية، (سورية: دار الفكر، ٢٠٠٢)، ص. ٨٥

١. جودة النطق وحسن الأداء و تمثيل المعنى.

٢. كسب المهارات القرائية المختلفة كالسرعة، والاستقلال بالقراءة،

والقدرة على تحصيل المعنى.

٣. تنمية الميل الى القراءة.

٤. الكسب اللغوى، و تنمية حصيلة الطلاب من المفردات و

التراكب الجديدة.

٥. تدريب الطلاب على التعبير الصحيح عن معنى ما قرأه.^{١٠}

كان غرض القراءة لدرجة المدرسة المتوسطة الإسلامية هو:

Untuk membantu siswa agar mampu memahami berbagai ragam teks tulis dalam bentuk gagasan atau dialog sederhana, melalui kegiatan membaca dan menganalisis, dan menemukan pokok pikiran berkaitan dengan bahan ajar.¹¹

^{١٠} عبد العليم إبراهيم، الموجه الفنى لمدرسة اللغة العربية، (مصر: دار المعارف، ١٩٦٢)، ص.٥٩.

¹¹ Hasan saefullah, *Ayo Memahami Bahasa Arab Untuk Kelas VIII MTs*, (Jakarta: Erlangga, 2008). hlm vi

ترجمتها:

لمساعد الطلاب لكي يستطيعوا فهم انواع النص المكتوب في شكل فكرة

او محاوره البسيط، بطريقة نشاط القراءة و التحليل و كشف الاساسي الفكر

معلق مع مادة التعليم.

و من الآراء المذكورة، فيخلص الباحث انّ غرض القراءة هو كي يقدر

الطلاب قراءة بالفصيح و يفهمون معاني الجمل و يختارون المعاني المناسبة و

يقدرن تحليل الفكر ما في الكتابة و تدريب الطلاب على تعبير الصحيح عن

معنى ما قرأه و تنمية الميل على القراءة و تحصيل البيانات من القراءة.

٣. أنواع القراءة

أ. القراءة الصامتة

القراءة الصامتة هي القراءة لا يستخدم فيها الجهاز الصوتي. فلا يتحرك

لسان، و لا ينبس الفم بينت شفة، بل تتم عن طريق العين الباصرة التي تنقل

المادة المخطوطة الى الدماغ، حيث تستوعب المعاني والأفكار.^{١٢}

القراءة الصامتة هي القراءة الطبيعية المستعملة في الحياة لكسب المعرفة و

تحقيق المتعة، و إليها يصير القارئ فيما يقرأ غالباً، وعليها يعتمد في حياته

العملية، و بها تتاح الفرصة لترقية الفهم و توسيع مجاله.^{١٣}

Membaca diam merupakan proses membaca tanpa mengeluarkan suara. Dalam membaca membaca diam tidak ada suara yang keluar. Sedangkan yang aktif bekerja hanya mata dan otak.¹⁴

ترجمتها:

^{١٢} نايف محمود معروف، خصائص العربية و طرائق تدريسها، (لبنان: دار النفائس، ١٩٨٥)، ص. ٩١

^{١٣} عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرس اللغة العربية، (لبنان: دار النفائس، ١٩٨٥)، ص. ٩٠

¹⁴ Harras, K.A. dan Sulistianingsih. *Membaca*. (Jakarta: Bagian Proyek Penataran Guru SLTP setara D-III Depdikbud, 1997).hlm.6

القراءة الصامتة هي عملية القراءة بدون إخراج الصوت. في قراءة الصامتة

ما صوت الخارج، إنّ العمل هو عين و دماغ فقط.

من الآراء المذكورة نفهم أنّ القراءة الصامتة هي القراءة بتحصيل المعرفة

بطريقة لا حركة اللسان و لا ينبس الفم ببنت شفة، و لكن بطريقة باصرة

النسخة القراءة.

Hal-hal penting dalam membaca diam yaitu:

1. Usahakan agar kelas tidak berisik.
2. Para siswa tidak dibolehkan mengeluarkan suara dalam membaca.
3. Menentukan waktu yang digunakan dalam menyelesaikan bacaan tertentu.
4. Melakukan diskusi sederhana setelah selesai kegiatan membaca.¹⁵

ترجمتها:

¹⁵ Chaedar Alwasilah, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosda Karya, 2011), hlm. 151

احوال المهم في قراءة الصامتة و هي :

- ١ . حاولة الفصل لا صاحبة.
- ٢ . كل الطلاب لا يجوزوا لصوت في قراءة.
- ٣ . تحديد الوقت للإستخدام في نهاية القراءة الخاصة.
- ٤ . مناقشة بسيطة بعد القراءة.

أهداف القراءة الصامتة هي :

- ١ . كسب الطالب المعرفة اللغوية.
- ٢ . تقوية السرعة في القراءة و الفهم.
- ٣ . تنشيط خياله.

٤. تعويد الطلاب أن يستمع بما يقرأ و يستفيد منه في الوقت

نفسه.^{١٦}

من شرح المذكور انّ هدف القراءة الصامتة هي لكسب المعرفة و الفهم على

قراءة المقروء.

ب. القراءة الجهرية

القراءة الجهرية هي القراءة بواسطة الجهاز الصوتي عند الإنسان،

فنسمعها و نسمعها للآخرين.^{١٧}

القراءة الجهرية هي القراءة التي ينطق القارئ خلالها بالمفردات و الجمل

المكتوبة صحيحة في مخارجها مضبوطة في حركاتها مسموعة في أدائها معبرة عن

المعاني التي تضمنتها.^{١٨}

^{١٦} راتب قاسم عاشور و محمد فؤاد الحوامدة، أساليب تدريس اللغة العربية بين النظرية و التطبيق، (عمان:

دار المسيرة، ٢٠٠٣)، ص. ٦٥

^{١٧} نايف محمور معروف، خصائص العربية و طرائق تدريسها، (لبنان: دار النفايس، ١٩٨٥)، ص. ٩٠

Menurut Acep Hermawan, membaca nyaring adalah membaca dengan melafalkan atau menyuarakan saimbol-simbol tertulis berupa kata-kata atau kalimat yang dibaca.¹⁹

ترجمتها:

رأي أحيف هيرماوان، القراءة الجهرية هي قراءة بتلقظ او بصوتي رموز

المكتوب بشكل كلمة او جملة المقروء.

من الآراء المذكورة، نفهم أن قراءة الجهرية هي القراءة بإستخدام الصوتي

بطريقة تلقظ الكلمة او الجملة المكتوبة بصحيحة ، موافق بمخارج وحركات

القراءة.

Keterampilan yang harus digunakan dalam membaca nyaring, yaitu :

1. Membaca dengan jelas
2. Membaca dengan ekspresi
3. Membaca tanpa terbata-bata

¹⁸ راتب قاسم عاشور و محمد فؤاد الحوامدة، أساليب تدريس اللغة العربية بين النظرية و التطبيق، (عمان:

دار المسيرة، ٢٠٠٣)، ص. ٦٧

¹⁹ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011), hlm.144

4. Memahami bahan bacaan
5. Kecepatan mata dan suara
6. Membaca dengan penuh kepercayaan²⁰

ترجمتها:

تستخدم مهارات في قراءة الجهرية و هي:

١. قراءة بالوضوح.

٢. قراءة بالتعبير.

٣. قراءة دون التحيّر.

٤. تفهم المادة القراءة.

٥. سرعة العيون و الصوت.

٦. قراءة بالإعتقاد.

²⁰ Henry Guntur Tarigan, *Membaca Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 2008), hlm. 26

٤ . مشكلة قراءة اللغة العربية

قال منير في الكتاب تخطيط النظام تعليم اللغة العربية نظرية و عملية، انّ

مشكلة في قراءة النص العربي، هي:

- a. Adanya huruf tambahan yang tidak perlu dibaca, misalnya Alif dalam kata (ذهيوا), huruf Wawu dalam kata (عمرو). Hal-hal semacam ini biasanya menambah kerumitan bagi peserta didik non arab dalam belajar *qiro'ah*.
- b. Adanya huruf yang tertulis, tetapi tidak dibaca karena dikalahkan oleh bunyi huruf berikutnya dengan cara membaca ganda dan kadang-kadang dua huruf sekaligus yang dinafikan dalam membaca huruf berikutnya, misalnya huruf alif-lam seperti kata الشمس sedangkan pada kesempatan lain ia menemukan huruf alif lam tidak mendatangkan bunyi huruf ganda, tetapi dibaca sebagaimana tulisannya misalnya القمر. Hal-hal semacam ini dapat mendatangkan kesulitan tersendiri bagi peserta didik.
- c. Adanya huruf-huruf yang mempunyai karakter khusus, baik pada sifat maupun makhrajnya, yang tidak terdapat didalam bahasa indonesia, misalnya huruf-huruf ithbaq خ غ huruf-huruf halaq ح ع, huruf-huruf tafkhim ط ظ ص ض terutama dalam konteks qiro'ah jariyah.
- d. Cara membaca huruf Arab berbeda dengan huruf latin. Peserta didik sudah terbiasa membaca dari kiri ke kanan, sedangkan bahasa arab dari kanan ke kiri.
- e. Irama, tempo, dan intonasi membaca tulisan arab berbeda dengan tulisan latin. Bila tulisan latin dapat dibaca dengan kata-perkata secara

lambat dan datar, maka dalam bahasa arab berbeda, cara membaca harus cepat, dengan intonasi yang bervariasi sesuai dengan tanda baca yang ada dan tidak bisa selalu dibaca perkata tetapi harus dalam satu paragraph. Hal ini karena system membaca tulisan arab satu kata dengan kata lain saling mempengaruhi.

- f. Jangkauan mata, biasanya peserta didik terbiasa membaca dengan melihat kata perkata, sehingga ketika membaca teks arab yang panjang sering kelabakan bahkan harus sering mengulangi karena menyesuaikan dengan bacaannya.
- g. Kebiasaan memperhatikan tulisan terlalu lama juga menjadi problem tersendiri, sebab dengan itu membaca membutuhkan waktu yang lama dan sulit memahami makna yang lengkap
- h. Mufrodat yang baru dan asing. Biasanya peserta didik merasa kesulitan membaca kata-kata yang baru dijumpainya, karena untuk dapat membacanya diperlukan kemampuan shorf yang baik.²¹

ترجمتها:

أ. توجد الحروف الزيادة التي غير الفرض لقراءة، مثل حرف ا في كلمة

(ذهبوا) و حرف و في كلمة (عمرو). الحالة كهذه تزيد الصعوبة لطلاب

في تعليم القراءة.

ب. توجد الحروف المكتوبة ولكن غير مقروء لأنها مغلوب مع صوت الحرف

بعدها بطريقة قراءة الضعف و احيان الحرفين دفعة واحدة بنا في قراءة

²¹ Munir, *Perencanaan Sistem Pembelajaran Bahasa Arab Teori dan Praktek*, (Yogyakarta: Idea Press, 2011) hlm. 69.

الحرف بعدها، مثل كلمة (الشمس) على أنّ في فرصة الأخرى، توجد

حرف (ال) لا بصوت الحرف الضعف، ولكن مقروء كما المكتوب مثل

(القمر). الحالة كهذه تزيد الصعوبة لطلاب في تعليم القراءة.

ت.ج. توجد الحروف التي تملك الطبيعة الخاصة، أما في صفة أو مخارج، التي

غير موجود في اللغة الإندونيسية، مثل حروف الإطباق (خ غ) و حروف

حلق (ح ع) و حروف تفخيم (ص ض ط ظ).

د. طريقة لقراءة حروف العربية مختلف مع حروف اللاتينية. اعتاد الطلاب

القراءة من اليسر الى اليمين، أنّ اللغة العربية من اليمين الى اليسر.

هـ. نظم الحياة و وقت و تنعيم قراءة النص العربي مختلف مع النص اللاتين. إذا

النص اللاتين يقرأ مع كلمة فكلمة بطريق البطيء و السهل، فاللغة العربية

طريقة لقراءتها واجب لسرعة، مع تنعيم المتنوع موافق مع نظام القراءة و لا

إستطاع ان يقرأ بكلمة ولكن بفقرة، لان نظام قراءة النص العربي كلمة بكلمة الأخرى معلّق بعضها لبعض.

و. مدى البصر، الطلاب يعتادون ان يقرؤوا بنظر الكلمة الواحدة، حتى في قراءة

النص العربي الطويل يتكرر الجزع لانه تطبيق مع القراءة.

ز. عادة لإهتمام الخط بتقديم جدا تصوير المشكلة، مع كذلك قراءة تحوج الوقت

الطويل و صعوبة لفهم المعنى الكاملة.

ط. المفردة الجديدة و الغريب، الطلاب يواجه الصعوبة في قراءة الكلمة الجديدة،

لان لإستطاعة القراءة تحتج قدرة الصرف الجيّد.

رأي شمس الدين عشريني مشكلة قرأة اللغة العربية هي :

Bahasa Arab memiliki sistem bunyi yang khas, bahasa Arab memiliki 29 bunyi yang disimbolkan dengan lambang bunyi yang berupa huruf hijaiyah, yang hanya dimiliki oleh bahasa Arab dan tidak dimiliki oleh bahasa Indonesia. Oleh karena itu, sangat mungkin siswa Indonesia

mengalami hambatan dalam mengucapkan bunyi-bunyi tersebut secara benar. Adapun perbedaan latar belakang pendidikan juga menjadi Problematika membaca Teks Arab karena perbedaan latar belakang pendidikan menyebabkan pengetahuan siswa akan bahasa Arab sangat heterogen. Diantara siswa tersebut ada yang sudah bisa membaca huruf Arab, dan ada juga yang sama sekali tidak mengenal huruf Arab.²²

ترجمتها:

اللغة العربية تملك نظام الصوتة الخاصّة، واللغة العربية تملك ٢٩ الصوت

التي برمز شارة الصوت بشكل حرف الهجائية، التي تملك اللغة العربية فقط و لا

تملك اللغة الإندونيسية. ولذلك، طلاب الإندونيسية يواجهون الصعوبة في تلقّظ

الأصوات المذكورة بصحيح. وكان إختلاف خلفية التعليم يسبب معرفة الطلاب

عن اللغة العربية متخالف جدا، بين الطلاب توجد التي قد استطاع لقراءة حرف

العربي و توجد التي لم تعريف حرف العربي.

و رأي حوارية دا حلان:

²² Syamsuddin Asyofi, dkk., *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Pokja Akademik UIN SUKA, 2006), hlm. 61-62.

Tulisan Arab adalah masalah dalam membaca teks arab, karena Tulisan Arab yang berbeda jauh dengan tulisan latin yang biasa digunakan oleh para pelajar merupakan masalah klasik yang tidak pernah usai.²³

ترجمتها:

الخطّ العربي هو مشكلة في قراءة النص العربي، لأن الخطّ العربي مختلف مع

الخطّ لاتين الذي يستخدم الطلاب هو المشكلة التقليدية التي لم تنتهي.

من بيان المذكور أنّ المشكلة قراءة اللغة العربية هي نظام الصوتة و الخطّ

الخاصّ الذي لا تملك اللغة الأخرى إلا اللغة العربية، الذي تصنع طلاب

الإندونيسية يواجهون الإعاقة في تلقّظ الأصوات المذكورة بصحيح.

Menurut Zulhannan dalam bukunya Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif, upaya untuk mengatasi problem membaca adalah

1. Membaca Intensif

Membaca intensif hendaknya dibiasakan secara kontinyu, dimulai dengan membaca teks-teks pendek. Dalam membaca intensif ini ada

²³ Juwairiyah Dahlan, *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*, (Surabaya: Al Ikhlas, 1992), hlm. 46.

beberapa faktor yang harus berpartisipasi aktif, yaitu: kejelasan teks bacaan, pengenalan membaca terhadap isi bacaan.

2. Membaca ekstensif

Membaca ekstensif adalah jenis membaca yang sifatnya lebih luas dan menyeluruh, mencakup bacaan panjang maupun pendek.²⁴

ترجمتها:

قال زولھانان في كتابه تقنيات تعليم اللغة العربية التفاعلية، سعي لمعالجة

مشكلة القراءة هو:

١. القراءة المكثفة

القراءة المكثفة معمول بمستمر، إبتداء مع قراءة النصوص القصير. في

هذه القراءة المكثفة توجد العامل الذي إشتراك العملي، هو: وضوح نص

القراءة، تعريف القراءة على نص المقروء.

٢. القراءة الشاملة

²⁴ Zulhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, (Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada, 2014), hlm. 103-104

القراءة الشاملة هي نوع القراءة التي صفتها واسع و كئيّة، مشتمل قراءة

الطويل او القصير.